

地方语言文化丛书的出版与思考

——以《陕西方言集成》为例

史慧敏

商务印书馆太原分馆

摘要: 在城市化进程加速、共同语影响与日俱增的当下,很多方言面临消失的危险,保护方言迫在眉睫,而出版地方语言文化图书即是保护方言的一种有效形式。本文以笔者责编的《陕西方言集成》丛书为例,回顾了地方语言文化丛书出版的背景,揭示了地方语言文化丛书出版的意义,在此基础上,结合编校过程中遇到的一些问题和思考,提出地方语言文化丛书的出版需要有专业的作者团队、科学的内容编排、高效的统筹协调、精心的编校设计,以期地方语言文化丛书的编辑出版提供一定的借鉴。

关键词: 地方语言文化丛书; 出版与思考; 《陕西方言集成》

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6288.2022.04.106

语言是人类文明的载体,也是人类交流的情感纽带。作为一种文化现象和交流工具,正是借助语言的功能,人类文明得以进化和传承。方言作为重要的地方语言文化遗产,承载的主要是中国的地域文化,而这种地域文化是中华民族优秀传统文化不可分割的一部分。然而,现实是方言正在趋于消亡,并且速度越来越快。地方语言文化丛书的出版,可以为后人留下宝贵的方言文化记录,对地方语言文化的保护和非物质文化遗产的保护来说,意义十分重大。在这个意义上,《陕西方言集成》丛书的出版,可以说是一件服务于西北地区文化事业发展的“大事”,也是一份献给三秦父老的“厚礼”。

一、地方语言文化丛书出版的背景

在城市化进程加速、共同语影响与日俱增的当下,方言的生存环境并不乐观,很多方言面临消失的危险。在这样的形势和背景下,为了全面、及时抢救保存中国语言资源,教育部、国家语委于2015年开始实施规模宏大的“中国语言资源保护工程”(简称“语保工程”),在全国范围内开展语言资源调查、保存、展示和开发应用工作。这项工程的内容主要包括汉语方言调查、少数民族语言调查、文献典藏、采录展示平台建设等。

在这一背景下,针对语言资源缺失和地方文化衰微的状况,为增强文化自信,大力推进档案文化建设战略,记录传承陕西方言,陕西省档案局于2015年3月19日发布了《关于开展陕西方言语音档案建档工作的通知》,在全省启动了陕西方言语音建档工作,旨在通过对陕西方言的语音、词汇、语法以及由此延伸的说唱、民间故事、民间歌谣、戏曲等进行整理建档,建立内容完备、体系健全的陕西方言语音档案资料库,使陕西方言得到系统有效的记录传承。

2016年3月,陕西省政府办公厅下发了《关于支持开展方言语音建档工作的通知》,陕西省档案局积极响应,随后发布了《关于开展方言语音建档工作的实施意见》,举全省档案部门之力,在各区县相关政府部门的配合下,依托方言、普通话专家的学术指导,正式开展了“陕西方言语音建档”工作。

在方言语音建档工作顺利开展、建档成果不断丰富的时候,陕西省档案局以及参与方言语音建档工作的专家学者也在考虑如何将丰富的档案资料进行展示和开发利用,让更多人参与到方言资源的保护开发中,唤起人们对方言、对传统文化的热爱与重视,发挥其应有的社会作用。此时,编纂一套兼具普及性、可读性和学术性的《陕西方言集成》丛书便成为大家的追求和目标。2017年,《陕西方言集成》丛书项目启动,并在商务印书馆进行了选题立项,出版工作正式开始启动。

二、地方语言文化丛书出版的意义

《陕西方言集成》丛书承载着陕西方言研究者和档案工作者对发展地方文化的期望,他们以高度的社会责任感和使命感,将自己对方言文化工作的热爱融入这套丛书中。丛书立项后,图书编辑团队于2017年底参加了丛书编写推进会;2018年4月,丛书第一卷《宝鸡卷》提交定稿,并于2018年11月正式出版;2019年,陆续完成了《渭南卷》《商洛卷》《铜川杨陵韩城卷》的出版工作;2020年,《榆林卷》和《延安卷》相继出版;目前,剩余四卷《汉中卷》《咸阳卷》《安康卷》《西安卷》的出版工作正在有序推进。预计2022年12月,十卷本的《陕西方言集成》丛书将全部与读者见面。

《陕西方言集成》是全国第一套由档案系统主持编纂的分省方言集成丛书,在陕西方言语音、词汇、语法、口头文化等研究方面,是有史以来最系统、最全面的调查成果,在保护陕西方言、传承陕西地方语言文化

方面具有里程碑式的意义。

（一）提供了全新的语言资料

方言是地域文化的重要载体，具有丰富的文化底蕴，反映了地方文化的特色，是传统文化的活化石，体现了文化的丰富性和多样性。同时，方言本身就是一种文化，记录了语言的历史发展变化。《陕西方言集成》丛书的出版，为学界提供了全新的语言资料，有助于陕西方言研究和汉语方言研究的发展。丛书收录了丰富的地域方言档案，这些档案是重要的地方语言文化遗产，内容丰富，形式多样，且大部分都是首次呈现，不仅为陕西方言理论研究提供了素材，对汉语史研究也极具参考价值。

（二）实现了传统调查方法与现代科技手段的结合

《陕西方言集成》丛书采用“文字+音频”的形式记录陕西方言，有效提升了文本的饱满度和内容的可信度，是一部既能读又能听的方言工具书。其中，音频以二维码的形式呈现，扫码即可出现“单字”“规定词汇”“自选词汇”“语法例句”等条目，并标注了书中对应的页码，读者可根据自己的需要选择要听的部分，点开即可听到书中收录的方言语音、词汇、语法、民间故事、谚语、歇后语、歌谣等内容，准确地还原了语言的真实性，听起来原汁原味、无比亲切，有效实现了“声”临其境的阅读体验。

（三）保护并传承了以方言为载体的中华优秀传统文化

陕西是中华文明的发源地之一，拥有丰厚的语言文化资源。陕西的语言文化种类繁多、内容丰富，集东西方言为一体，融南北方言于一身，形成了具有独特韵味的方言体系。对其进行保存、开发和展示，是弘扬优秀传统文化的重要工作。《陕西方言集成》丛书作为重要的语言文化遗产，对保护陕西的方言及以陕西方言为载体的文化遗产具有非常重要的意义。以“毳”字为例，它在陕西众多方言中实际是作为叹词普遍使用的，与粗口低俗并无关系，它是人类生殖崇拜文明留存下来的语言图腾，但现代人往往因其低俗而弃之不用。显然，我们对方言文化还有很多误解。因此，保护和传承方言文化，可以将我们带回到历史的隧道中，了解人类文明进化的心路历程。

三、地方语言文化丛书出版的思考

笔者在编辑《陕西方言集成》丛书的过程中遇到了一些问题，在解决这些问题的过程中，不断思考如何才能更加高效地出版这类图书，对此形成了一些思考，提出地方语言文化丛书的出版需要有专业的作者团队、科学的内容编排、高效的统筹协调、精心的编校设计，以期为地方语言文化丛书的出版提供借鉴。

（一）专业的作者团队

大型丛书的出版是一项复杂的系统性工程，需要组织专业的人员，负责整个选题的统筹规划、内容体例的编排、具体工作的开展等，需要分工协作，各司其职，更需要集体攻关。为了确保《陕西方言集成》丛书顺利出版，项目组组建了专业的作者团队。

一是组建学术编委会，聘请方言专家进行学术指导。丛书开始策划时，首先组建了学术编委会，并聘请教育部长江学者特聘教授、陕西师范大学语言资源开发研究中心主任邢向东老师作为首席专家。邢向东老师是陕西人，又是方言研究领域的专家，兼任全国语言文字标准化技术委员会汉语语汇分标委委员、中国语言学会理事、全国汉语方言学会理事等，出版了一系列与方言相关的学术专著。此外，他还是陕西省方言语音建档首席专家，能够从宏观角度对语音建档工作进行全面把握，能够将语言建档工作的成果与丛书的出版很好地对接，能够很好地对丛书内容的选择、体例的编排、重点难点的把握等进行顶层设计和悉心指导，为丛书的编纂和出版奠定了基础。

二是组建编纂团队。对于一套大型地方语言文化丛书项目来说，作者是出版过程中非常关键的因素，不仅要求编纂者兼具深厚的学术功底和严谨负责的学术态度，而且因为是地方语言，编纂者最好能够对本地区有深厚的感情，有一定的情结。基于这样的考量，《陕西方言集成》丛书充分借助陕西师范大学语言资源开发研究中心的学术支撑，邀请了十多位在陕西各高校从事方言研究的年轻学者，参加图书的编纂工作。这些编纂者大都是陕西本地学者，他们既熟悉陕西方言，大部分又都参加过语音建档工作和“中国语言资源保护工程”，有较强的听音、审音、记音能力，同时有强烈的对家乡方言保护的责任心，这些都充分保证了丛书内容的专业性和准确性，保证了图书的质量。

（二）科学的内容编排

地方语言文化丛书的出版，更离不开丰富的内容和科学的编排。《陕西方言集成》丛书以陕西方言语音建档工作成果为基础，有一批鲜活的田野调查语料，是对陕西方言语音档案工作的完善和提升，也是对方言语音建档工作成果的进一步升华，这就保证了丛书内容的丰富性。在此基础上，丛书的编纂工作开始启动。

2017年8月底，《陕西方言集成》丛书编写启动会暨大纲讨论会召开，会议就丛书的编写格式、体例、内容、行文、交稿时间等一一做了讨论和安排。

《陕西方言集成》丛书从编写体例上看，以地级市为单位，汇集各区、县的方言语音建档调查成果，每个区、县自成单元，每个地级市为一卷，共包括十大卷。

每卷囊括人文地理概况、语言特点综述、音系及其说明、连读变调、单字、规定词汇、自选词汇、语法例句、口头文化等内容。可以说，丛书从组稿到设计，进行了充分的论证，有专业的编写团队全程参与，无论是内容编排、词汇选择，还是阅读体验方面，都进行了科学的编排，不仅凸显了方言词汇的特点，也反映了地方文化的面貌，特别是在口头文化方面，充分展现出每个地方独特的文化资源。

丛书采用“文字+音频”的呈现方式，但笔者在整理音频资料时，发现了大量视频资料，这些视频原汁原味、生动形象地记录了方言发言人的表演，极具感染力，但非常遗憾的是，视频资源因体量太大，并未呈现在丛书中。建议今后在出版地方语言文化丛书时，尽可能创造条件利用已经摄录的音频、视频等资料，让读者不仅能“声”临其境，更能“身”临其境，实现音像图文四位一体的阅读和观赏体验，以各种形式最大化地保留地方文化语言。

（三）高效的统筹协调

地方语言文化丛书的出版是一项人员多、规模大、时间长的语言文化传承工程，出版过程中既要有专业的作者团队把关内容质量，又要有精干的编辑团队负责出版全流程管理，因此需要在出版过程中做好统筹协调，合理安排各项工作，协调各个环节，避免各项工作之间的冲突与矛盾，使整个工作能够有序推进，提高出版效率和质量。

高效的统筹协调，首先要有明确的目标和计划。

《陕西方言集成》丛书立项后，编辑团队即于2017年底参加了由陕西省档案局举办的丛书编写推进会，听取了相关专家学者的汇报，并根据我馆的出版规范及专家意见，拟定了具体的编写要求和注意事项，同时商定了丛书的呈现方式。我们以打造精品图书为目标，从整体设计，到内容编排、编校质量，再到内文用纸、封面工艺、印制装订等各个环节严格把关，确保出版精品图书这一目标的实现。

高效的统筹协调，还需要适时进行有效的沟通。丛书第一卷《宝鸡卷》经过半年多的编辑工作，于2018年11月出版。《宝鸡卷》的出版不仅为丛书的出版工作确定了主基调，也为后期工作的顺利开展奠定了基础。在这一过程中，编辑团队将需要注意的问题进行了罗列整理，以便其他编纂者能够吸收具体意见，对书稿再次进行完善。但在后续的书稿编辑过程中，笔者还是多次发现相同问题没有得到解决，丛书体例不统一等问题，造成了重复返工的现象，影响了丛书的出版节奏和出版效率。这类涉及人员较多的大型丛书，建议可以建立工作群，将所有作者和责任编辑以及项目负责人加入群中，将编辑的意见直接反馈到作者，减少中间环节，提高沟

通的效率，确保图书高质量地顺利出版。

（四）精心的编校设计

图书的审校是大型地方语言文化丛书出版项目的重要环节，经过选题立项和编纂团队的图书编纂工作，《陕西方言集成》丛书陆续进入审校阶段。2018年4月，丛书第一卷《宝鸡卷》正式交稿，进入审稿环节。初审中，团队进行了统筹策划和编印发一体化的考虑，主要从内容平衡、格式体例、字词、音标、序号的检查等方面进行了认真细致的审读。因为是丛书，第一本要先定好基调，因此，我们一边编辑加工，一边整理问题，统一了编辑加工思路，形成了编辑加工原则，制定了编校工作细则。

有价值的内容要借助精美的形式加以展现，《陕西方言集成》丛书在装帧设计上也做到了内容与形式的和谐统一。在内文版式上，美编前后设计了三种方案，我们以外形美观、方便携带和阅读舒适为目标，采用了双栏排列的设计方式，以传统祥云纹饰边，整体上呈现一种古朴、大方的美感。丛书的封面以中国传统红色为底色，书名采用烫金工艺，简洁雅致，达到了学术性与欣赏性兼具的效果。

《陕西方言集成》丛书的推出，无论是在文化领域还是在出版行业，都是一项功在当代、利在千秋的事业。正如丛书主编所说：抢救性保留方言，时不我待。而保留下方言，就等于保留下了打开中华文明奥妙之门的钥匙。从这个意义上讲，《陕西方言集成》的出版发行，是陕西档案人为历史负责、为社会负责、为民族负责的担当，是陕西档案部门着眼大局、回馈陕西、服务民生的优秀成果。

在丛书出版过程中，笔者不仅认识到了地方语言文化丛书出版的重要性，同时深刻感受到团队合作的重要性，只有发挥集体的智慧，不断优化项目推进的方式方法，才能实现丛书的顺利出版。期待方言保护工作能够在全国各地得到更加有效的推广，并以图书的形式呈现给广大读者，用一书记录地方语言文化，保留一份珍贵的语言文化遗产，记录乡音，留住乡愁。

参考文献

- [1] 梅咏. 大型图书出版项目的运作模式与优化路径——以《钟敬文全集》出版为例[J]. 中国编辑, 2020 (Z1): 89-92.
- [2] 王建领. 听老陕怎样说话[N]. 榆林日报, 2019-08-28 (006).
- [3] 王树瑛. 试论汉语方言的价值与保护策略[J]. 东南学术, 2017 (04): 235-239.
- [4] 华智睿. “甲骨文丛书”的出版策略研究[D]. 安徽大学, 2016.